

## *Rövid mondattani tallózás*

### A SZÓREND

A vót mondat szórendje többé-kevésbé hasonlóképpen kötetlen, mint a többi finnségi nyelvben.

Vannak gyakoribb és szokványosabb szórendű mondatok, amelyekben a szórend kétféle lehet:

- alany + állítmány + egyéb bővítmények;
- alany + egyéb bővítmények + állítmány.

Sok más nyelvhez hasonlóan a vót mondatban is gyakran (de nem kötelezően) előforduló szórend:

- a kérdőszók után (de a kérdőszó nélküli kérdésben is) a szórend megfordítása, azaz az állítmány alany elé kerülése;
- valamely mondatrész hangsúlyozásának esetében az azt kifejező szónak vagy szerkezetnek a mondat élére kerülése.

Az összetett igeidővel kifejezett állítmányból a ragozott létige áll az állítmány egyébkénti helyén, a melléknévi igenévi rész pedig a legtöbbször elkerül a mondat végére. A mondaton belül, ha az állítmány a tagadott, akkor a tagadó segédige mindig a ragozott igei részt előzi meg, ha viszont nem az állítmány, hanem valamely más mondatrész külön kiemelten tagadott, akkor a tagadó segédszó közvetlenül az ezt kifejező szó elé kerül.

A jelző alapesetben megelőzi a jelzett szót, választékos szövegben gyakran követheti.

### AZ ÁLLÍTMÁNY

A vót nyelvben a magyarral ellentétben csak kétféle állítmány ismeretes:

- az egyszerű igei állítmány (az összetett igeszerkezettel kifejezett – múlt és jövő idejű, illetve tagadó és tiltó stb. – állítmányok is természetesen ide tartoznak);
- az összetett igei-névszói állítmány, amelynek igei tagja a létige megfelelő alakja.

A kijelentő módú, jelen idejű, harmadik személyű állítmányi szerkezetekből sem hiányozhat a létige (hasonlóan a balti finn rokonnyelvek megoldásához).

Ennek megfelelően:

- *Tšenen òma on kase lauta?*  
Szó szerint: Kit megillető van ez az asztal?  
Magyarul: Kié ez az asztal?
- *Se on pojo.*  
Szó szerint: Ez van egy fiú.  
Magyarul: Ez egy fiú.
- *Ned òlla pojod.*  
Szó szerint: Ezek vannak fiúk.  
Magyarul: Ezek fiúk.
- *On kase opõn noori?*  
Szó szerint: Van ez a ló fiatal?  
Magyarul: Fiatal ez a ló?
- *Kõik on minu.*  
Szó szerint: Az egész van az enyém.  
Magyarul: Az egész az enyém.

## AZ ALANY

A vót nyelvben is megtalálható az alanytalan mondatípus ugyanúgy, mint a magyarban. A vótban is alanytalanok az időjárás- vagy természeti jelentést hordozó igei állítmányok.

*Pimeneb.* = Sötétedik.

*Saab.* = Esik.

Alanytalan lehet továbbá a vót mondat a „nem lehet”, „nem szabad”, „nem kell” vagy ehhez hasonló segédigés szerkezettel kifejezett általános alanyú fogalmazásban.

A valakiről vagy valamiről történő folyamatos elbeszélésben gyakran előfordul, hogy az indító mondatot követő többi mondatban az alany változatlansága esetén a vót a személyes névmást nem teszi ki. Előfordul ez olyankor is, amikor az 1. vagy 2. személyű személyragból az alany következtethető.

## AZ EGYEZTETÉS

Több egyes számú alany kapcsolása esetén az állítmány többes számú lesz.

*Eletti akka ja ukko.*

Szó szerint: Éltek egy apóka és egy anyóka.

Magyarul: Élt egy apóka és egy anyóka.

## A TÁRGY

A tárgyat a vót nyelvben az accusativus hiánya miatt a nominativus, a genitivus vagy a partitivus fejezheti ki.

Nominativus (alanyeset) fejezi ki a tárgyat főleg olyankor, amikor a tárgy többes számban álló úgy nevezett teljes tárgy, illetve határozott tárgy.

*Miä avazin uhzöd.* = Kinyitottam az ajtókat.

Genitivus (birtokos eset) fejezi ki a tárgyat főleg olyankor, ha a tárgy egyes szám-ban álló úgy nevezett teljes tárgy, illetve határozott tárgy.

*Miä avazin uhzõ.* = Kinyitottam az ajtót.

Partitivus (részelő eset) fejezi ki a tárgyat főleg olyankor, ha a tárgy úgy nevezett részleges tárgy, illetve határozatlan tárgy vagy tagadás tárgya.

*Miä avazin ussa.* = Ajtót nyitottam.

*Miä en avaannud ussa.* = Nem nyitottam ki az ajtót.

## A „HABEO” SZERKEZET

Amit a legtöbb indoeurópai nyelv az úgy nevezett „habeo” ige-típussal old meg, azt a nyelvtani kifejezési formát a vót nyelv a magyarral teljesen azonos módon kivitelezi.

A birtokló határozós esetű – nálam, nálad stb. – alakjához összetett szerkezettel kapcsolódik a „van valami” jelentés.

A szerkezetben a létige egyes szám 3. személyű, ha a birtokolt dolog egyes számú. Amikor a birtokolt dolog többes számú, akkor a létige 3. személye is többes számú alakban áll.

*Täll on lehmä.* = Neki van egy tehene.

németül: Er / sie hat eine Kuh.

de oroszul(!): У него / неё есть корова.

A személyes névmás megfelelő alakjai ebben a szerkezetben értelemszerűen adessivusi alakúak: *mill – sill – täll – meil – teil – näil*.

## A HATÁROZÓK

Sokszor használ a vót megfelelő jelentés kifejezésére olyan határozós esetet, amelyet magyarra nem feltétlenül az adott magyar eset ragos alakjával fordítunk. Ezek gyakorlatilag vonzatok.

Illativus (magyar -ba,-be):

*õikõasõ tšätee* = jobb kéz felõl; jobb kézre

*kõlpaab tõihee* = munkára alkalmas

Inessivus (magyar -ban,-ben):

*kõlmõz päiväz* = három nap alatt

*tšävvä lidnaz* = a városba látogat

Elativus (magyar -ból,-bõl):

*jutto izäss* = mese / történet az apáról

*purra jalgass* = lábom harap; a lábába harap

Allativus (magyar -ra,-re, -hoz,-hez,-höz):

*mitä sillõ vajaa?* = mi kell neked?

Adessivus (magyar -on,-en,-ön, -nál,-nél):

*ühell kõrtaa* = egy alkalommal

Ablativus (magyar -ról,rõl, -tõl,-tõl):

*nimelt* = névéleg

Terminativus (magyar -ig):

*tšävvä emälessa* = ellátogat az anyjához

Translativus (magyar -vá,-vé):

*kahõssi tunnissi* = két óra múlva

*rumka teessi* = egy kupica az útra

Essivus (magyar -ként, -ul,-ül):

*tulla vid'dezpäänä* = pénteken érkezik

Exessivus (magyar -ból,-ből):

*jäävvä karjuššint poiz* = felhagy a pásztorsággal

Comitativus (magyar -val,-vel):

*oolõka* = gondosan

## A JELZŐK

Ha a vót a minőség- vagy a mennyiségjelzõt melléknévvvel, számnévvvel vagy ragozható névmással fejezi ki, akkor a jelzõt kifejező szó számban és esetben megegyezik a jelzett szó számával és esetével, azaz egyeztetett jelző.

esz adess: *üizell aigall* = éjjeli időben

tsz nom : *üväd aikõöd* = jó szándékok

Nem történik egyeztetés a melléknévi igenévvvel vagy a ragozhatatlan névmással kifejezett jelzők, valamint a birtokos jelző esetében.

esz nom: *süntünnüd poika* = az újszülött fiú

esz com: *süntünnüd poigaka* = az újszülött fiúval

esz nom: *jõka poika* = minden fiú

esz com: *jõka poigaka* = minden fiúval

esz nom: *susseda poika* = a szomszéd fia

esz com: *susseda poigaka* = a szomszéd fiával